

Условия уместности общих ПОЗИТИВНЫХ И НЕГАТИВНЫХ ВОПРОСОВ В РУССКОМ ЯЗЫКЕ

Панченко Юлия Дмитриевна

Отделение теоретической и прикладной лингвистики

МГУ имени М. В. Ломоносова

Негативные общие вопросы в русском языке

Система ответов:

- Евграфова 1984
- Добрушина 2014

Семантическая позиция отрицания:

- Баранов, Кобозева 1983
- Степанова 1992
- Шатуновский 2005

Ladd 1981

- ON-NPQs (Outside Negation)

A: You guys might be starving. You want to get something to eat?

B: Yeah, isn't there a vegetarian restaurant around here?

- IN-NPQs (Inside Negation)

A: There's not really any place to go in Hyde Park.

B: Oh, really, isn't there a vegetarian restaurant around here?

Büring & Gunlogson 2000: PPQ

scenario: S and A are talking long-distance on the phone
(neutral context)

- a. S: What's the weather like out there? Is it raining?
- b. S: What's the weather like out there? Is it sunny?

scenario: A enters S's windowless computer room wearing a
dripping wet raincoat (contextual evidence for p='it is raining')

- a. S: What's the weather like out there? Is it raining?
- b. #S: What's the weather like out there? Is it sunny?

Büring & Gunlogson 2000: INPQ

scenario: A and S want to go out for dinner
p = 'there is a vegetarian restaurant around here'

A: Where do you want to go for dinner? (neutral)

#S: Is there no vegetarian restaurant around here?

A: I bet we can find any type of restaurant you can think of in this city. Make your choice! (evidence for p)

#S: Is there no vegetarian restaurant around here?

A: Since you guys are vegetarians, we can't go out in this town, where it's all meat and potatoes. (evidence against p)

S: Is there no vegetarian restaurant around here?

Büring & Gunlogson 2000: ONPQ

scenario: A and S want to go out for dinner
p = 'there is a vegetarian restaurant around here'

A: Where do you want to go for dinner? (neutral)

S: Isn't there some vegetarian restaurant around here?

A: I bet we can find any type of restaurant you can think of in this city. Make your choice! (evidence for p)

#S: Isn't there some vegetarian restaurant around here?

A: Since you guys are vegetarians, we can't go out in this town, where it's all meat and potatoes. (evidence against p)

S: Isn't there some vegetarian restaurant around here?

Büiring & Gunlogson 2000

Contextual evidence	PPQ	ONPQ	INPQ
for p'	ok	*	*
neutral	ok	ok	*
against p'	*	ok	ok

Roelofsen, Venhuizen & Sassoon 2012

Low Negation Polar Question

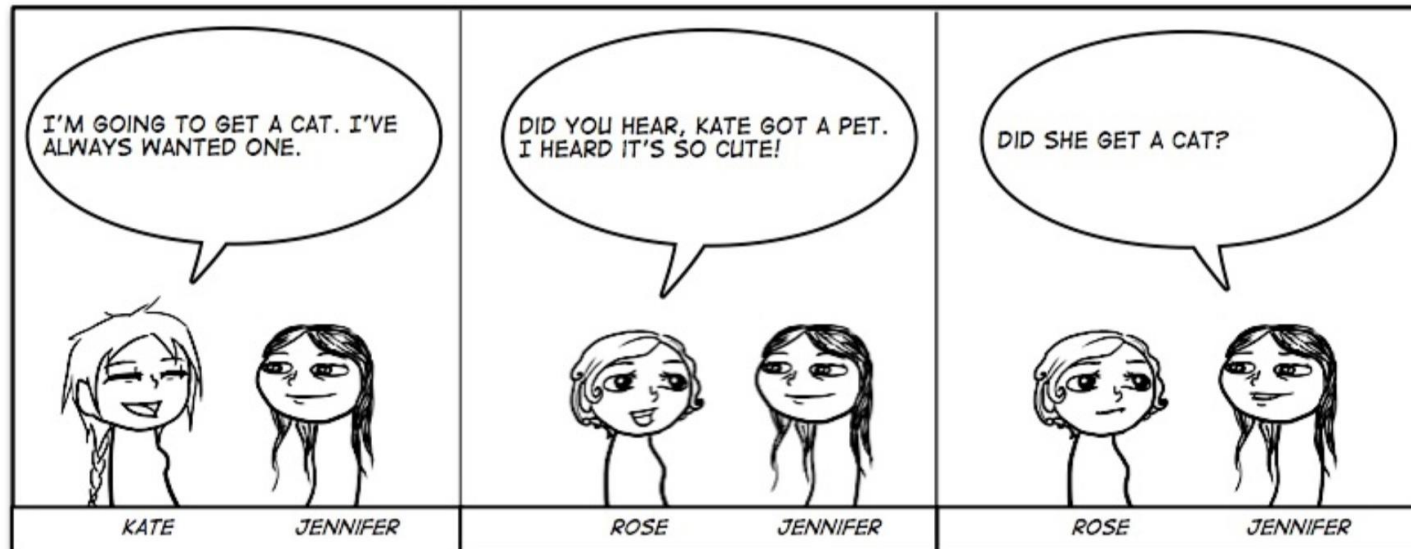
High Negation Polar Question

Did Lucy not go to Greece?

Didn't Lucy go to Greece?

Speaker belief + Context evidence

- Kate to Jennifer: "I'm going to get *a cat*." → positive SB
- Kate to Jennifer: "I'm going to get *a pet*." → neutral SB
- Kate to Jennifer: "I'm going to get *a dog*." → positive SB
- Rose to Jennifer: "Kate got *a cat*." → positive CE
- Rose to Jennifer: "Kate got *a pet*." → neutral CE
- Rose to Jennifer: "Kate got *a dog*." → negative CE



Roelofsen, Venhuizen & Sassoon 2012

SB	CE	PPQs			HN PQs			LN PQs		
		Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.
Pos.		2.05	6.59	4.76	1.9	6.24	6.13	1.64	4.82	5.67
Neut.		2.49	6.13	3.28	1.83	5.14	4.21	1.74	4.07	3.81
Neg.		2.84	4.63	2.91	1.81	3.97	3.34	1.81	3.22	3.15

Не-вопросы и не-ли-вопросы

	Inside negation reading	Outside negation reading
LNPQs	+	-
HN PQs	+	+
<i>не-вопросы</i>	+	+
<i>не-ли-вопросы</i>	-	+

Эксперимент

Гипотеза

Распределение оценок уместности русских общих вопросов будет повторять распределение для английских вопросов в эксперименте Roelofsen et al. 2012, при этом не-вопросы будут соответствовать LNPRQs, а не-ли-вопросы – HNPRQs.

Участники

163 носителя русского языка средним возрастом 22,5 лет (от 14 до 70 лет)

Эксперимент

Стимульные материалы

162 мини-комикса:

- 6 позитивных, 6 *не*-негативных, 6 *не-ли*-негативных вопросов
- 9 вариантов диалогов для каждого вопроса (3 SB * 3 CE)
- 9 экспериментальных листов (18 филлерных + 18 тестовых)
- филлеры – частные вопросы (12 уместных, 6 неуместных).

Процедура

Оценка естественности вопроса по шкале от 1 до 7.



Образец экспериментального материала для позитивного общего вопроса



Образец неуместного филлера

Результаты

SB	CE	Позитивные вопросы			<i>He-ли</i> -вопросы			<i>He</i> -вопросы		
		Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.
Pos.		3.88	5.70	3.22	1.54	4.67	5.6	1.39	2.86	5.77
Neut.		4.50	4.89	2.31	1.51	4.56	3.06	1.37	3.47	3.2
Neg.		5.65	3.29	2.1	1.79	2.71	2.22	1.75	2.79	2.36

CE	PPQs			HNPQs			LNPQs			Fillers+
	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	
SB										6.62
Pos.	2.05	6.59	4.76	1.9	6.24	6.13	1.64	4.82	5.67	Fillers-
Neut.	2.49	6.13	3.28	1.83	5.14	4.21	1.74	4.07	3.81	
Neg.	2.84	4.63	2.91	1.81	3.97	3.34	1.81	3.22	3.15	2.48

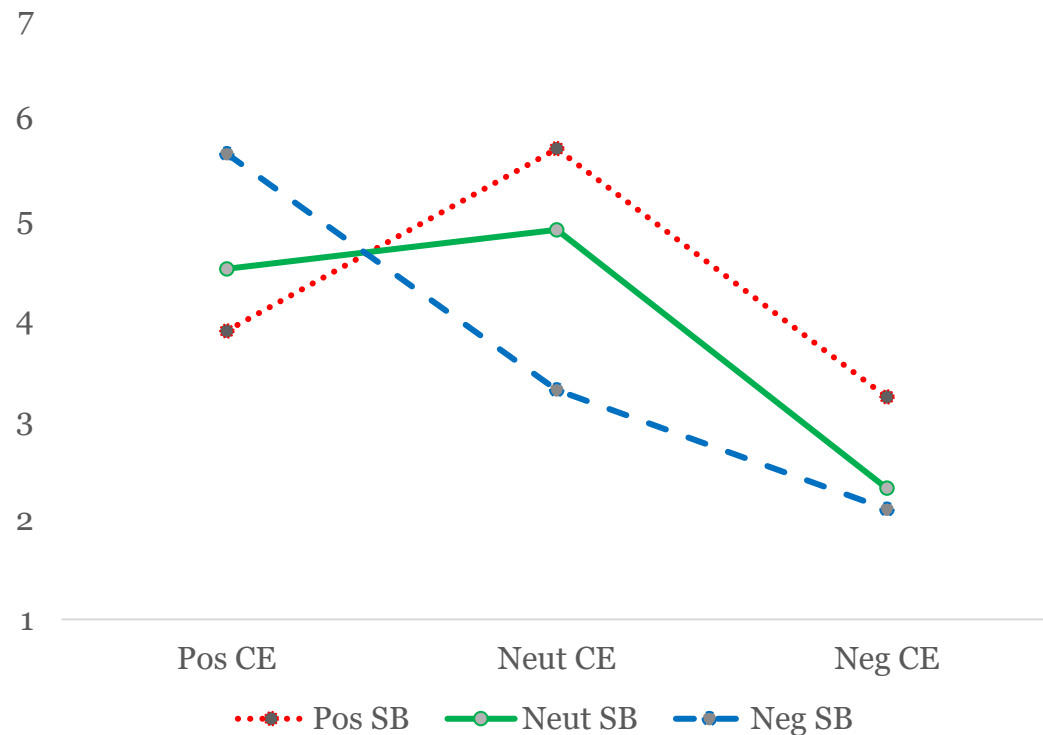
Эксперимент Roelofsen et al. 2012

CE	Позитивные вопросы			<i>Не-ли-вопросы</i>			<i>Не-вопросы</i>			Fillers+
	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.	
SB										6.27
Pos.	3.88	5.70	3.22	1.54	4.67	5.6	1.39	2.86	5.77	Fillers-
Neut.	4.50	4.89	2.31	1.51	4.56	3.06	1.37	3.47	3.2	
Neg.	5.65	3.29	2.1	1.79	2.71	2.22	1.75	2.79	2.36	1.6

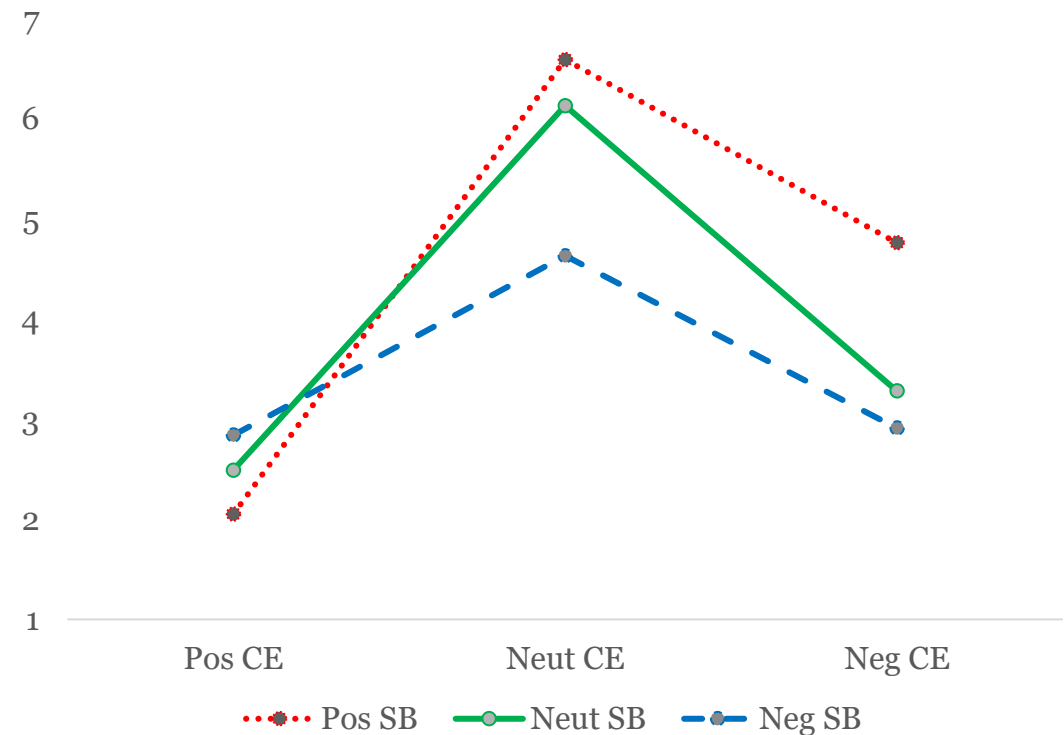
Эксперимент на русском материале

ПОЗИТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

Эксперимент на русском материале

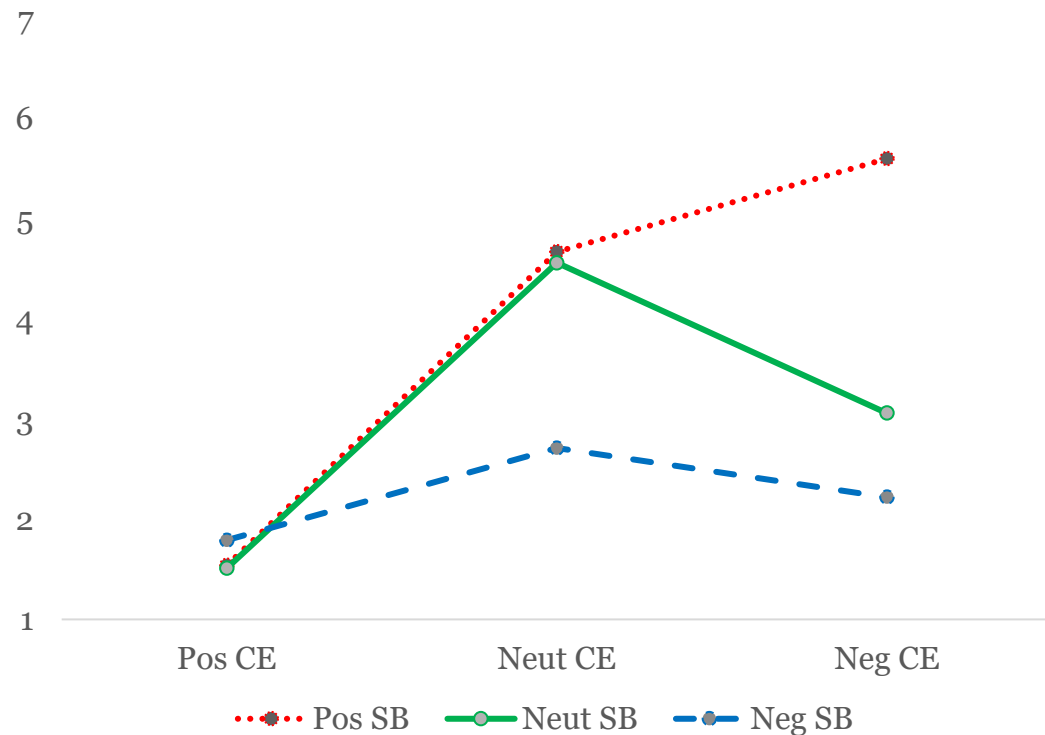


Эксперимент Roelofsen et al. 2012

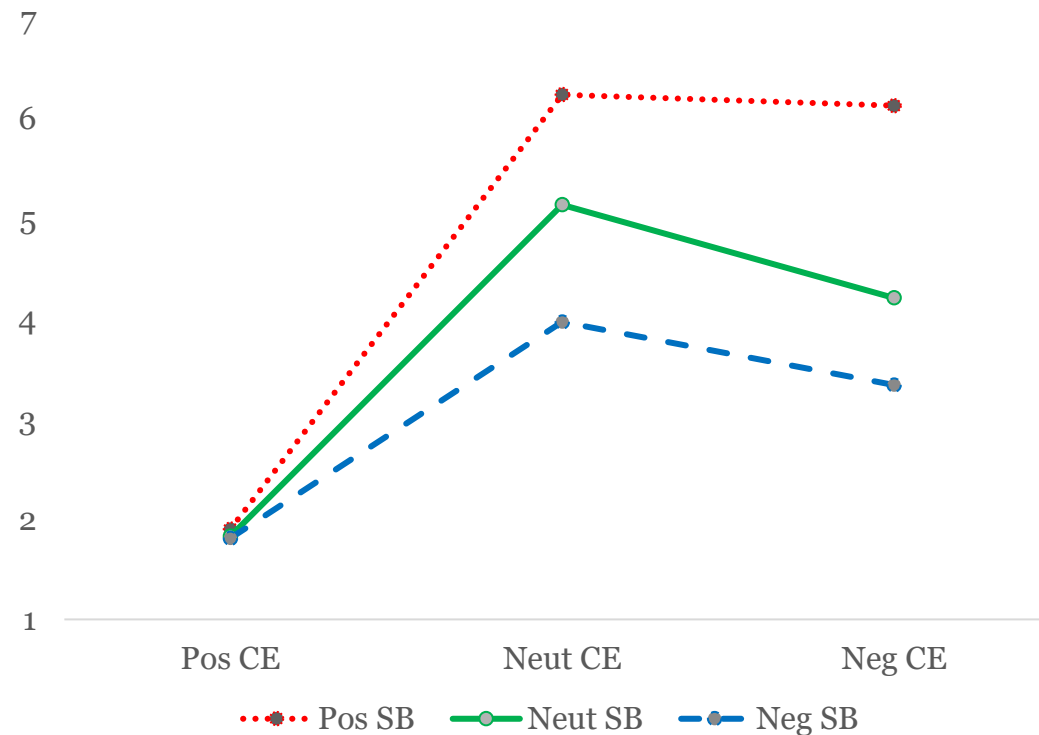


Не-ли-вопросы // HNPQs

Эксперимент на русском материале



Эксперимент Roelofsen et al. 2012



Не-ли-вопросы // HNPQs

**Эксперимент на русском
материале**

Не-ли-вопросы наиболее
уместны только при
позитивном SB и
нейтральных CE.

**Эксперимент Roelofsen et al.
2012**

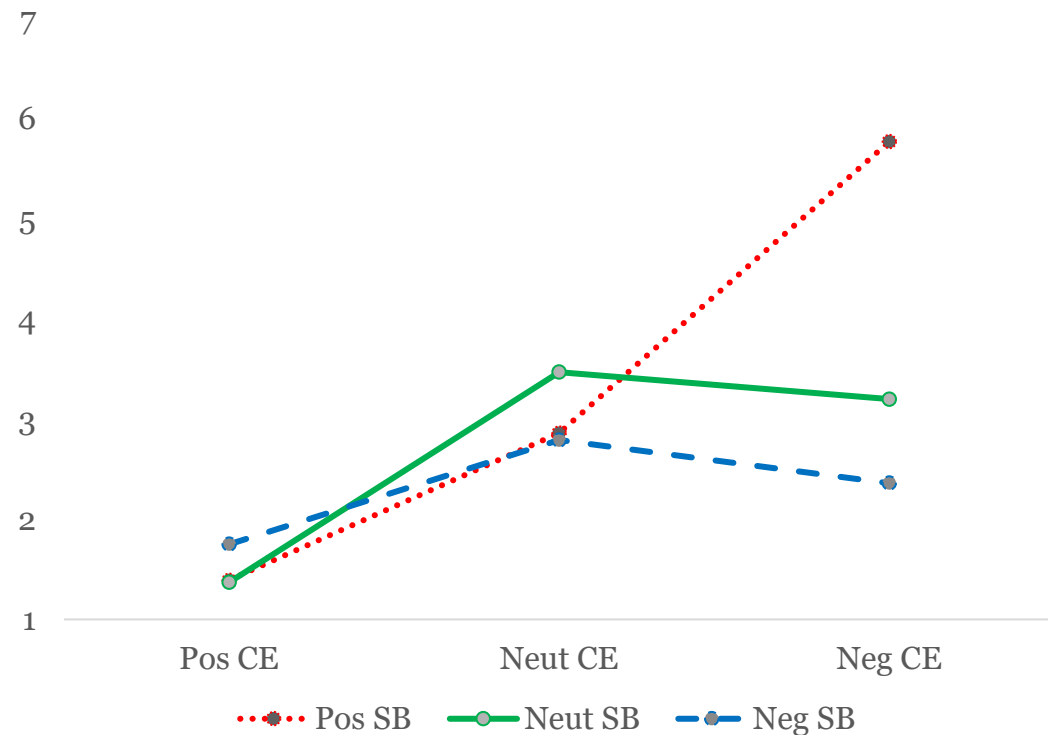
HNPQs абсолютно уместны
только в контекстах с
позитивным SB.



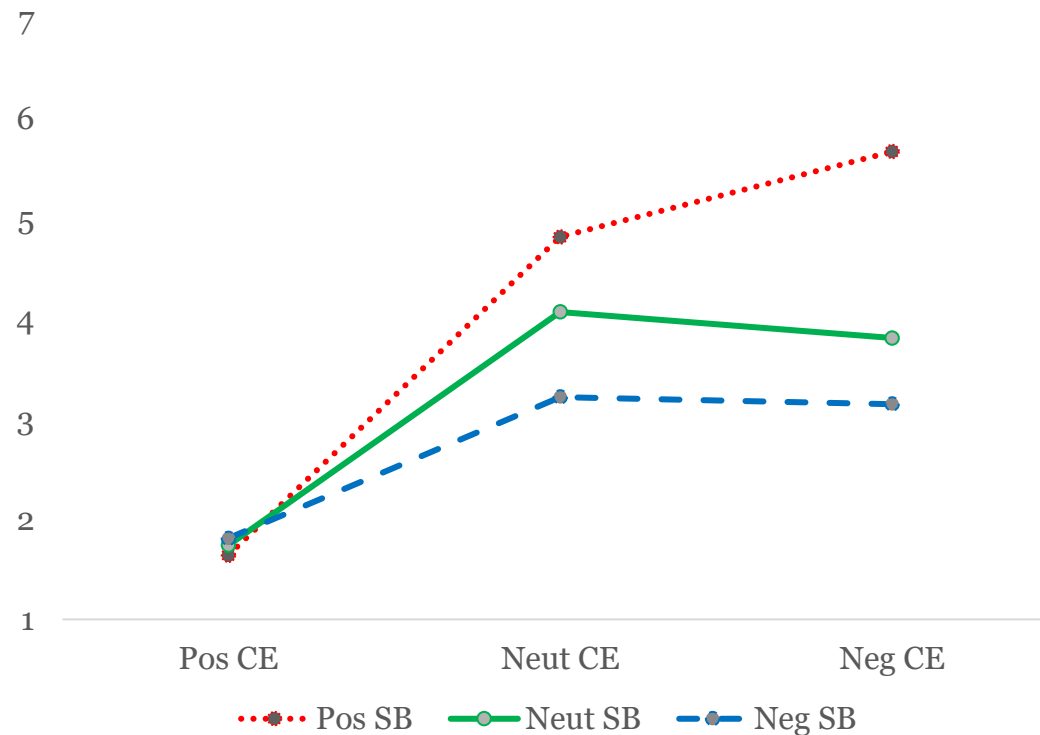
Пример уместного *не-ли*-вопроса

He-вопросы // LNPOs

Эксперимент на русском материале



Эксперимент Roelofsen et al. 2012



Русские и английские негативные вопросы

CE	<i>He-ли-вопросы (ON)</i>			<i>He-вопросы (IN, ON)</i>		
	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.
SB						
Pos.	*	ON	ON	*	*	IN/ON
Neut.	*	ON	*	*	*	*
Neg.	*	*	*	*	*	*

CE	HNPQs (IN, ON)			LNPQs (IN)		
	Pos.	Neut.	Neg.	Pos.	Neut.	Neg.
SB						
Pos.	*	ON	IN/ON	*	IN (?)	IN
Neut.	*	ON	IN/ON (?)	*	IN (?)	*
Neg.	*	*	*	*	*	*

4 principles by Roelofsen et al.

1. Don't ask anything if not needed
2. Avoid reversing responses
3. In case of conflict, put all alternatives on the table
4.
 - a) If possible, use the least marked form (PPQ)
 - b) Use a marked form (HN PQ or LN PQ) to signal positive SB

Литература

1. Баранов А. Н., Кобозева И. М. Семантика общих вопросов в русском языке (категория установки) // Известия АН СССР. Сер. лит. и яз. 1983. Т. 42. № 3. С. 263–274.
2. Добрушина Е. Р. Что значит слово *нет*? // Корпусные исследования по морфемной, грамматической и лексической семантике русского языка. Добрушина Е. Р. М.: Изд-во ПСТГУ, 2014. С. 142–198.
3. Евграфова С. М. К вопросу о противопоставлении утверждения и отрицания // Лингвистические исследования: Типология. Диалектология. Этимология. Компаративистика. Сборник статей. Подлеская В. И. (отв. ред.). М.: Наука, 1984. Ч. 1. С. 97–107.
4. Степанова Е. Б. Частица *не* в общем вопросе: значение и сфера действия // Системные семантические связи языковых единиц. М.: Изд-во МГУ, 1992. С. 54–62.
5. Шатуновский И. Б. Основные когнитивно-коммуникативные типы общих вопросов в русском языке // Диалог: Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии. М.: Наука, 2005. С. 502–506.
6. AnderBois S. Issues and alternatives. Ph. D. thesis. – Santa Cruz: UCSC, 2011.
7. Büring D., Gunglson C. Aren't positive and negative polar questions the same? Manuscript, UCSC/UCLA, 2000.
8. Ladd R. D. A first look at the Semantics and Pragmatics of Negative Questions and Tag Questions. Proceedings of Chicago Linguistic Society. 1981. Vol. 17. Pp. 164–171.
9. Roelofsen F., Venhuizen N., Weidmann S. Positive and negative polar questions in discourse. // Proceedings of Sinn und Bedeutung 17. Chemla E., Homer V., Winterstein G. (eds.). – Paris: ENS, 2012. – Pp. 455–472.
10. Romero M., Han C.-H. On negative yes/no questions. Linguistics and Philosophy. 2004. Vol. 27. No. 5. Pp. 609–658.
11. van Rooij R., Šafařová M. On polar questions. // Proceedings of Semantics and Linguistics Theory (SALT 13). Young R. B., Zhou Y. (eds.). – Washington: CLC Publications, 2003. – Pp. 292–309.

Спасибо за внимание!